

EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® thread. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. The arc rating performance value – ATPV Cal/cm² - is the amount of sufficient heat transfer through the glove fabrics that results in a 50% probability of sufficient heat transfer through the gloves to cause a second-degree skin burn. AR_{lim} refers to the limit achieved by derating the ignition to withstand exposure. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. The gloves tested by this test method are new and the rating received by this method may be reduced or eliminated by hydrocarbons loading (diesel fuel, gasoline, etc.), sweat, dirt, grease, or other contaminations. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass-koatning och sydd med tråd av Kevlar®. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortsätter. Handskarna är ej tvättbara. Handskne eivät kestä pesuessa.

Livs-längd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschettens inre avsa handen. Råla ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschettens. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschettens.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i röriga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, och ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Värdet för ljusbågeklassificering – ATPV Cal/cm² - är den ljusbågeenergi som handskarna skyddar mot när sannolikheten är 50% för en andra gradens brännskada. AR_{lim} hänvisar till den gräns som uppnås genom att minska antändningen för att motstå exponering. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Handskarna som testas med den här testmetoden är oanvända och resultatet som erhålls med denna metod kan reduceras eller elimineras av kolvätenbelastning (dieselsbränsle, bensin, etc.), svett, smuts, fett eller andra föroreningar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör betraktas som en vägledning, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuuma-suojakäsineet valmistettu kokonaan vuohenahasta. Kevlar®/Polyglass-koivuvuuti, ommitettu Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä liikkuvuus ja sormituntuma. Sovelluttu rakennusalaalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

Kuljetus/Varastointi: Käsineet on pakattu muovipussisiin, ja pussit puokestaan pahvipakettiin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetusta suojatasonasta. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeutus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkeutukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käsiksi sopivan kokoisia käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikalleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisua käsine tarttumalla rannekeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takerutusvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Latexia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden miinakäsi materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niitä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675 / F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675 / F2675M-19 määrittää erityisesti valokarkoituksen arvo – ATPV Cal/cm² – tarkoittaa sellaista käsineen materiaalinäin niin suuren lämmönsiirron määrää, joka aiheuttaa 50 %:n todennäköisyydellä niin suuren lämmönsiirron käsineen läpi, että seurauksena on toisen asteen palovamma. AR_{lim} viittaa raja-arvoon, joka saavutetaan pienentämällä energiaa sieltävältä alustustasolta. Tämä testausmenetelmä ei sovellu sähkösuojatuissa suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Tällä testausmenetelmällä testatut käsineet ovat uusia, ja luokitusta vastaava suojaustaso voi alentua merkittävästi, jos käsineet altistuvat hilliväliölle (dieselpolttoaine, bensini jne.) hieille, lialle, rasvalle tai muille epäpuhtauksille. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkeutukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niiden käyttötarkeutuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjien, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkeutukseen. Pyydi lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z skóry koziej. Całkowicie podszycie podszywką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitmi Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłowej, pracach montażowych etc.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Konserwacja/Czyszczenie: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed założeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie przypilnowości należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania. Nie prać.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejście: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiety rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przecięcia mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice są zamoczone nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 określa klasę odporności rękawic spełniając przeznaczonej do ochrony przed łukiem elektrycznym. Wartość zgodności rękawicy – ATPV Cal/cm² - to ilość energii przenikająca przez materiał rękawicy, która powoduje 50% prawdopodobieństwo, że przeniesienie ciepła przez rękawice jest wystarczające, aby spowodować oparzenie skóry drugiego stopnia. AR_{lim} odnosi się do wartości granicznej osiągniętej przez obniżenie wartości zapłonu, aby zwiększyć bezpieczeństwo. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Testowane rękawice są nowe a ocena otrzymana tą metodą może zostać zmniejszona lub wyeliminowana przez obciążenie węglowodorami (olej napędowy, benzyna itp.), pot, brud, tłuszcz lub inne zanieczyszczenia. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłączenie rękawic przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawicy spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av getskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Ulmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, blindustri, monteringsarbeid osv.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilfellelister bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsett. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsett kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengningsprosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

Foretaks: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold handsken i mansjettens med den ene hånden, og ta handsken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjettens og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du handsken i mansjettens og trekker den mot fingrene slik at handsken vrenghes.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kniver. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av materialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte trykknivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Beregnet hendelsesenergi i en lysbue - ATPV Cal/cm² - er mengden penetrerende energi inn i hanskstoffene som resulterer i en 50% sannsynlighet for tilstrekkelig varmeoverføring gjennom hansker for å forårsake en annengrads hudforbrenning. AR_{lim} refererer til grensen som oppnås ved å redusere tenningen for å tåle eksponering. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Hanskene som er testet med denne testmetoden er nye, og vurderingen måttatt av denne metoden kan reduseres eller elimineres ved belastning av hydrokarboner (diesel, bensin, etc.), svette, skitt, fett eller annen forurensning. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsenivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 113.1023

12 pairs

CE 2777 PPE CAT. III

SIZE 8/M (EN ISO 21420:2020)

Table with 2 columns: Standard and Description. EN 388:2018: Skjærstyrke/Nålingsmotstand/Hankauskestävyys... EN 407:2020: Begrenset flammespreidning/Begrenset flammespreidning...

Table with 2 columns: Standard and Description. EN ISO 21420:2020: This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425... ASTM F2675 / F2675M-19: ATPV/AR_{lim} = 34 Cal/cm², Level 3

Table with 2 columns: Glove size and EN ISO 21420 size. Glove size: M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL. EN ISO 21420 size: 8, 9, 10, 11, 12, 13

User Manual issue date: 22.01.2024 Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® thread. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. The arc rating performance value – ATPV Cal/cm² – is the amount of sufficient heat transfer through the glove fabrics that results in a 50% probability of sufficient heat transfer through the gloves to cause a second-degree skin burn. AR_{lim} refers to the limit achieved by derating the ignition to withstand exposure. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. The gloves tested by this test method are new and the rating received by this method may be reduced or eliminated by hydrocarbons loading (diesel fuel, gasoline, etc.), sweat, dirt, grease, or other contaminations. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass-koatning och sydd med tråd av Kevlar®. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortsätter. Handskarna är ej tvättbara. Handskarna är inte tvättbara.

Livs-längd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschettens med ena handen. Råla ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschettens. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschettens.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i röriga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, och ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Värdet för ljusbågeklassificering – ATPV Cal/cm² – är den ljusbågeenergi som handskarna skyddar mot när sannolikheten är 50% för en andra gradens brännskada. AR_{lim} hänvisar till den gräns som uppnås genom att minska antändningen för att motstå exponering. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Handskarna som testas med den här testmetoden är oanvända och resultatet som erhålls med denna metod kan reduceras eller elimineras av kolvätenbelasting (dieselsbränsle, bensin, etc.), svett, smuts, fett eller andra föroreningar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör beträda i val av handsko, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuuma-suojakäsineet valmistettu kokonaan vuohenahasta. Kevlar®/Polyglass-koivutusta, ommitella Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä liikkuvuus ja sommituntuma. Sovelluttu rakennusalaalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

Kuljetus/Varastointi: Käsineet on pakattu muovipussisiin, ja pussit puokestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltaava suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetusta suojatasonsta. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeutus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsi-ne aiotuun käyttötarkeutukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käsiisi sopivan kokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikalleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsi-ne samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpästä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsi-ne tarttumalla rannekeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takerutusvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeurikun neulalta. Latexia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden miina-kan materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niitä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaali-kerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675 / F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675 / F2675M-19 määrittää erityisesti valokarkoituksen arvo – ATPV Cal/cm² – tarkoittaa sellaista käsineen materiaalinäin suuren lämmönsiirron määrää, joka aiheuttaa 50 %:n todennäköisyydellä niin suuren lämmönsiirron käsineen läpi, että seurauksena on toisen asteen palovamma. AR_{lim} viittaa raja-arvoon, joka saavutetaan pienentämällä energiaa sieltä lähtevästä lämpötilasta. Tämä testausmenetelmä ei sovellu käsinsuojatuissa suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Tällä testausmenetelmällä testatut käsineet ovat uusia, ja luokitusta vastaava suojaustaso voi alentua merkittävästi, jos käsineet altistuvat hilliväliölle (dieselpolttoaine, bensini jne.) hieille, lialle, rasvalle tai muille epäpuhtauksille. Käytäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkeutukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niinä käyttötarkeuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojaustasoa ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsi-ne kuhunkin käyttötarkeutukseen. Pyydi lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z skóry koziej. Wyściełane podszewką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłowej, pracach montażowych etc.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Konserwacja/Czyszczenie: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed założeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie przypilności należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania. Nie prać.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejście: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabrzonione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochyczenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przecięcia mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice są zamoczone nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 określa klasę odporności rękawic spełniając przeznaczonej do ochrony przed ładunkiem elektrycznym. Wartość zgodności rękawicy – ATPV Cal/cm² – to ilość energii przenikająca przez materiał rękawicy, która powoduje 50% prawdopodobieństwo, że przeniesienie ciepła przez rękawice jest wystarczające, aby spowodować oparzenie skóry drugiego stopnia. AR_{lim} odnosi się do wartości granicznej osiągniętej przez obniżenie wartości zapłonu, aby zwiększyć bezpieczeństwo. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Testowane rękawice są nowe a ocena otrzymana tą metodą może zostać zmniejszona lub wyeliminowana przez obciążenie węglowodorami (olej napędowy, benzyna itp.), pił, brud, tłuszcz lub inne zanieczyszczenia. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawicy spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av getskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Ulmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, blindustri, monteringsarbeid osv.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilfelleliller bør hanskene etterses med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengningsprosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

Foretelse: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold handsken i mansjettens med den ene hånden, og ta handsken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjettens og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du handsken i mansjettens og trekker den mot fingrene slik at hansen vrenge.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handskar som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kniver. Handskar som inneholder latex kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for latexproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av materialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte lysfølsomhet for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Beregnet hendelsesenergi i en lysbue – ATPV Cal/cm² – er mengden penetrerende energi inn i hanskstoffene som resulterer i en 50% sannsynlighet for tilstrekkelig varmeoverføring gjennom hansker for å forårsake en annengrads hudforbrenning. AR_{lim} refererer til grensen som oppnås ved å redusere tenningen for å tåle eksponering. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Hanskene som er testet med denne testmetoden er nye, og vurderingen måttatt av denne metoden kan reduseres eller elimineres ved belasting av hydrokarboner (diesel, bensin, etc.), svette, skitt, fett eller annen forurensning. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 113.1023

12 pairs

SIZE 9/L (EN ISO 21420:2020)

CE 2777 PPE CAT. III

EN 388:2018
Støttestyrke/Nilning/motstånd/Hankauskestävyys
Odporność na ścieranie/abrasion resistance
Skjær-/motstand, sirkulært knivblad/Skär-/motstånd
Vilkebestandighet mot spisse gjenstander/Odporność na przecięcie ostrym okrągłym/Circular blade cut resistance
Rivestyrke/Rivestånd/Repasylisjuus/Odporność na rozdarcie/tear resistance
3X22C
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys
Odporność na przebicie/Puncture resistance
TDM kuttmotstånd/TDM skär-/motstånd/TDM-vilkebestandighet
Odporność na przecięcie kławy TDM/TDM Cut Resistance
(A-F)

1/A = minimum requirement The results are taken from the palm area of the gloves.
4/5F = maximum requirement The protection level increases with performance class.
X = not tested

EN 407:2020
Begrænset flammesprengning/Begrænset flammesprengning/Begrenzt flame spread
Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia/Limited flame spread
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kontaktiskumsusma
/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat
Kontaktvarme/berøring/berøring/Kontaktiskumsusma
/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat
Otrudende varme/bedrebestandighet/Skär-/motstånd/Särligast støttestyrke/tear resistance
/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat
Motstånd mot små sprit av smeltet metall/Motstånd mot stötar av smält metall
/Odporność na drobne rozprzyski stopnionego metalu/Small splashes of molten metal
Motstånd mot stora sprit av smeltet metall/Motstånd mot stora sprut av smält metall
/Odporność na duże ilości stopnionego metalu/Large quantities of molten metal
4111XX
/Odporność na duże ilości stopnionego metalu/Large quantities of molten metal

ASTM F2675 / F2675M-19: ATPV/AR_{lim} = 34 Cal/cm², Level 3
This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as related to UK Law and amended and has been shown to comply with the Regulation through the Regulation and Designated Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020. PPE CAT. III: Complex degree of protection and the risk that may cause very serious injury.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: SATRA Technology Centre Ltd.
Address: Brackshaw Business Park, Clonoe, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.
Notified Body number: 2777
Notified Body responsible for ongoing conformity (Module C2):
Name: SATRA Technology Centre Ltd.
Address: Brackshaw Business Park, Clonoe, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: SATRA Technology Centre Ltd.
Address: Weymouth Way, Balfour Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom
Approved Body number: 8321
Approved Body responsible for UKCA ongoing conformity (Module C2):
Name: SATRA Technology Centre Ltd.
Address: Weymouth Way, Balfour Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom
Approved Body number: 8321
Declaration of Conformity can be obtained from https://www.granberg.no/catalog/713_1023

Glove size	M	L	XL	2XL	3XL	4XL
EN ISO 21420 size	8	9	10	11	12	13

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



EN ISO 21420:2020



UK 0321

User Manual issue date: 22.01.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® thread. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. The arc rating performance value – ATPV Cal/cm² - is the amount of sufficient heat transfer through the glove fabrics that results in a 50% probability of sufficient heat transfer through the gloves to cause a second-degree skin burn. AR_{lim} refers to the limit achieved by derating the ignition to withstand exposure. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. The gloves tested by this test method are new and the rating received by this method may be reduced or eliminated by hydrocarbons loading (diesel fuel, gasoline, etc.), sweat, dirt, grease, or other contaminations. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass-koatning och sydd med tråd av Kevlar®. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortsätter. Handskarna är ej tvättbara. Handskarna är inte tvättbara.

Livs-längd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschettens med ena handen. Råla ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschettens. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschettens.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i röriga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, och ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Värdet för ljusbågeklassificering – ATPV Cal/cm² - är den ljusbågeenergi som handskarna skyddar mot när sannolikheten är 50% för en andra gradens brännskada. AR_{lim} hänvisar till den gräns som uppnås genom att minska antändningen för att motstå exponering. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Handskarna som testas med den här testmetoden är oanvända och resultatet som erhålls med denna metod kan reduceras eller elimineras av kolvätenbelastning (dieselsbränsle, bensin, etc.), svett, smuts, fett eller andra föroreningar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör betraktas som en vägledning, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuuma-suojakäsineet valmistettu kokonaan vuohenahasta. Kevlar®/Polyglass-koivutusta, ommitella Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä liikkuvuus ja sormituntuma. Sovelluttu rakennusalaalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

Kuljetus/Varastointi: Käsineet on pakattu muovipussisiin, ja pussit puokestaan pahvilaatikkoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltaa suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaisi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetusta suojatasonsta. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeutus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsi-ne aiotuun käyttötarkeutukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käsiisi sopivan kokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikalleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsi-ne samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpästä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsi-ne tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takerutusavaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Latexia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden miinakäsi materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niitä kuumia esineitä. Monikerroksista materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675 / F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675 / F2675M-19 määrittää erityisesti valokarkoituksen tarkoitettujen käsineiden valokaariluokituksen arvo – ATPV Cal/cm² – tarkoitaa sellaista käsineen materiaalinäin niin suuren lämmönsiirron määrää, joka aiheuttaa 50 %:n todennäköisyydellä niin suuren lämmönsiirron käsineen läpi, että seurauksena on toisen asteen palovamma. AR_{lim} viittaa raja-arvoon, joka saavutetaan pienentämällä energiaa sieltävältä allistustasolta. Tämä testausmenetelmä ei sovellu sähkösuojatuissa suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Tällä testausmenetelmällä testatut käsineet ovat uusia, ja luokitusta vastava suojaustaso voi alentua merkittävästi, jos käsineet altistuvat hilliväliölle (dieselpolttoaine, bensini jne.) hieille, lialle, rasvalle tai muille epäpuhtauksille. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkeutukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niiden käyttötarkeutuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjien, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsi-ne kuhunkin käyttötarkeutukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z skóry koziej. Całkowicie podszycie podszywką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitami Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłowej, pracach montażowych etc.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Konserwacja/Czyszczenie: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed założeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie potrzeby należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania. Nie prać.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejście: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przecięcia mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice są zamoczone nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 określa klasę odporności rękawic spełniając przeznaczonej do ochrony przed łukiem elektrycznym. Wartość zgodności rękawicy – ATPV Cal/cm² - to ilość energii przenikająca przez materiał rękawicy, która powoduje 50% prawdopodobieństwo, że przeniesienie ciepła przez rękawice jest wystarczające, aby spowodować oparzenie skóry drugiego stopnia. AR_{lim} odnosi się do wartości granicznej osiągniętej przez obniżenie wartości zapłonu, aby zwiększyć bezpieczeństwo. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Testowane rękawice są nowe a ocena otrzymana tą metodą może zostać zmniejszona lub wyeliminowana przez obciążenie węglowodorami (olej napędowy, benzyna itp.), pot, brud, tłuszcz lub inne zanieczyszczenia. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawicy spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av getteskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Ulmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, blindindustri, monteringsarbeid osv.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilfelleligger bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsett. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsett kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fratvike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengningsprosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

Foretaks: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold handsken i mansjettens med den ene hånden, og ta handsken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjettens og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du handsken i mansjettens og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenge.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handskar som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kniver. Handskar som inneholder latex kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for latexproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av materialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Beregnet hendelsesenergi i en lysbue – ATPV Cal/cm² - er mengden penetrerende energi inn i hanskstoffene som resulterer i en 50% sannsynlighet for tilstrekkelig varmeoverføring gjennom hansker for å forårsake en annengrads hudforbrenning. AR_{lim} refererer til grensen som oppnås ved å redusere tenningen for å tåle eksponering. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Hanskene som er testet med denne testmetoden er nye, og vurderingen måttatt av denne metoden kan reduseres eller elimineres ved belastning av hydrokarboner (diesel, bensin, etc.), svette, skitt, fett eller annen forurensning. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 113.1023

12 pairs

CE 2777 PPE CAT. III

SIZE 11/2XL (EN ISO 21420:2020)

Table with 2 columns: Standard and Description. EN 388:2018: Skjær-/varmebestandighet mot skarpe spetsige objekter. EN 407:2020: Beskyttelse mot varme og elektrisk lysbue. ASTM F2675 / F2675M-19: Elektrisk lysbuebeskyttelse.

Table with 2 columns: Standard and Description. EN 388:2018: Skjær-/varmebestandighet mot skarpe spetsige objekter. EN 407:2020: Beskyttelse mot varme og elektrisk lysbue. ASTM F2675 / F2675M-19: Elektrisk lysbuebeskyttelse.

ASTM F2675 / F2675M-19: ATPV/AR_{lim} = 34 Cal/cm², Level 3. This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and is related to UK Law and amended and has been shown to comply with the Regulation through the Harmonized British and Designated Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020. PPE CAT. II: Complex design PPE that minimises the risk that may arise over very long periods.

Table with 6 columns: Glove size, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL. EN ISO 21420 size: 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



User Manual issue date: 22.01.2024. Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY.

EN

Cut and heat resistant gloves fully made of goatskin leather. Fully lined with Kevlar®/Polyglass liner and sewn with Kevlar® thread. Very good dexterity and touch sensitivity. Suitable for construction, automotive manufacturing, assembly works etc.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 and ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 determines the arc rating of gloves specifically intended for electric arc flash protection use only. The arc rating performance value – ATPV Cal/cm² - is the amount of sufficient heat transfer through the glove fabrics that results in a 50% probability of sufficient heat transfer through the gloves to cause a second-degree skin burn. AR₅₀ refers to the limit achieved by derating the ignition to withstand exposure. This test method is not suitable for determining electrical protective properties of hand protective products and does not apply to electrical contact or electrical shock hazards. The gloves tested by this test method are new and the rating received by this method may be reduced or eliminated by hydrocarbons loading (diesel fuel, gasoline, etc.), sweat, dirt, grease, or other contaminations. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Skär- och värmebeständiga handskar i getskinn. Helfodrade i Kevlar®/Polyglass-koatning och sydd med tråd av Kevlar®. Mycket god fingerkänsla. Lämpliga för anläggning, industri, montering etc.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortsätter. Handskarna är ej tvättbara. Handskarna är inte tvättbara.

Livs-längd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschettens inre av handen. Råla ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschettens. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschettens.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i röriga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behövs inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, och ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675/F2675M-19 fastställer handskarnas skyddsnivå mot elektrisk ljusbåge. Värdet för ljusbågeklassificering – ATPV Cal/cm² - är den ljusbågeenergi som handskarna skyddar mot när sannolikheten är 50% för en andra gradens brännskada. AR₅₀ hänvisar till den gräns som uppnås genom att minska antändningen för att motstå exponering. Denna testmetod är inte lämplig för att bestämma elektriska skyddsegenskaper hos skyddshandskar och gäller inte risker för elektrisk kontakt eller elektriska stötar. Handskarna som testas med den här testmetoden är oanvända och resultatet som erhålls med denna metod kan reduceras eller elimineras av kolvätenbelastning (dieselsbränsle, bensin, etc.), svett, smuts, fett eller andra föroreningar. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör betraktas som en vägledning, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Viilto- ja kuuma-suojakäsineet valmistettu kokonaan vuohenahasta. Kevlar®/Polyglass-koivutusta, ommitella Kevlar®-langalla. Erittäin hyvä liikkuvuus ja sormituntuma. Sovelluttu rakennusalaalle, autoteollisuuteen, kokoonpanotoihin jne.

Kuljetus/Varastointi: Käsineet on pakattu muovipussisiin, ja pussit puokestaan pahvipakettiin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksiinsa. Varjeltaa suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikentymisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytetyt tai puhdistetut/desinifioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetusta suojatavoista. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vespesua.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeutus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiotuun käyttötarkeutukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käsiiisi sopivan kokoisia käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikalleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpästä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takerutusvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Latexia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden miinakäsi materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotullelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niitä kuumia esineitä. Monikerroksista materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 ja ASTM F2675 / F2675M-19 mukaisesti. ASTM F2675 / F2675M-19 määrittää erityisesti valokarkoituksen arvioinnin tarkoitettujen käsineiden valokarkoituksen. Valokarkoituksen arvo – ATPV Cal/cm² – tarkoittaa sellaista käsineen materiaalinäin niin suuren lämmönsiirron määrää, joka aiheuttaa 50 %:n todennäköisyydellä niin suuren lämmönsiirron käsineen läpi, että seurauksena on toisen asteen palovamma. AR₅₀ viittaa raja-arvoon, joka saavutetaan pienentämällä energiaa sieltävältä alustustasolta. Tämä testausmenetelmä ei sovellu sähkösuojatuissa suojausominaisuuksien määrittämiseen sähkökontaktin tai sähköiskun varalta. Tällä testausmenetelmällä testatut käsineet ovat uusia, ja luokitusta vastaava suojaustaso voi alentua merkittävästi, jos käsineet altistuvat hilliville (dieselpolttoaine, bensini jne.) liele, lialle, rasvalle tai muille epäpuhtauksille. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkeutukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niiden käyttötarkeuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojaustasoa ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjien, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkeutukseen. Pyydi lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice odporne na przecięcia i działanie wysokiej temperatury całkowicie wykonane z skóry koziej. Całkowicie podszycie podszywką Kevlar®/Polyglass oraz szycie nitmi Kevlar®. Rękawice zapewniają bardzo dobry chwyt oraz czułość na dotyk. Odpowiednie do prac konstrukcyjnych, pracy przemysłowej, pracach montażowych etc.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Konserwacja/Czyszczenie: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed założeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania. Nie prać.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejście: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiety rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przecięcia mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice są zamoczone nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 określa klasę odporności rękawic spełniając przeznaczonej do ochrony przed łukiem elektrycznym. Wartość zgodności rękawicy – ATPV Cal/cm² - to ilość energii przenikająca przez materiał rękawicy, która powoduje 50% prawdopodobieństwo, że przeniesienie ciepła przez rękawice jest wystarczające, aby spowodować oparzenie skóry drugiego stopnia. AR₅₀ odnosi się do wartości granicznej osiągniętej przez obniżenie wartości zapłonu, aby zwiększyć bezpieczeństwo. Ta metoda badawcza nie ma na celu określania elektrycznych właściwości ochronnych rękawic i nie ma zastosowania do zagrożeń związanych z kontaktem elektrycznym oraz porażeniem prądem elektrycznym. Testowane rękawice są nowe a ocena otrzymana tą metodą może zostać zmniejszona lub wyeliminowana przez obciążenie węglowodorami (olej napędowy, benzyna itp.), pot, brud, tłuszcz lub inne zanieczyszczenia. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawicy spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Kutt- og varmebestandige hansker laget av getskinn. Helfør av Kevlar®/Polyglass og sydd med tråd av Kevlar®. Ulmerket bevegelighet og fingerfølsomhet. Passer til bygg/anleggsvirksomhet, blindustri, monteringsarbeid osv.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilfelleliller bør hanskene etterses med nye. Hvis hanskene etterses i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen. Handkarna kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengningsprosessen. Hanskene kan ikke vaskes.

Foretaks: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold handsken i mansjettens med den ene hånden, og ta handsken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjettens og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du handsken i mansjettens og trekker den mot fingrene slik at hansen vrengeas.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Handskar som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kniver. Handskar som inneholder latex kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for latexproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av materialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020 og ASTM F2675 / F2675M-19. ASTM F2675 / F2675M-19 bestemmer lysbueverdien til hansker som er spesielt beregnet for bruk av lysbue. Beregnet hendelsesenergi i en lysbue - ATPV Cal/cm² - er mengden penetrerende energi inn i hanskstoffene som resulterer i en 50% sannsynlighet for tilstrekkelig varmeoverføring gjennom hansker for å forårsake en annengrads hudforbrenning. AR₅₀ refererer til grensen som oppnås ved å redusere tenningen for å tåle eksponering. Denne testmetoden er ikke egnet for å bestemme elektriske beskyttelseegenskaper for håndbeskyttende produkter og gjelder ikke faren for elektrisk kontakt eller elektrisk støt. Hanskene som er testet med denne testmetoden er nye, og vurderingen måttatt av denne metoden kan reduseres eller elimineres ved belastning av hydrokarboner (diesel, bensin, etc.), svette, skitt, fett eller annen forurensning. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 113.1023

12 pairs

SIZE 13/4XL (EN ISO 21420:2020)

CE 2777 PPE CAT. III

Table with 2 columns: Standard and Description. Rows include EN 388:2018 (abrasion resistance), EN 407:2020 (flame spread), and ASTM F2675 / F2675M-19 (arc resistance).

ASTM F2675 / F2675M-19: ATPV/AR₅₀ = 34 Cal/cm², Level 3. This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and is related to a UK Law and amended and has been shown to comply with the Regulation through the Harmonized Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020. PPE CAT. II: Complex design PPE that does not present the risk that may cause very serious injury.

Table with 6 columns: Glove size, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL. Row: EN ISO 21420 size, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand. Fit for special purpose.



User Manual issue date: 22.01.2024. Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY.

